Abstract

The main topic of the master’s thesis is the phenomenon of Islamism in the Francophone Maghrebian literature. It focuses on the translation of novels from the region of Maghreb into the Czech language and on the reception of this type of literature in the Czech and French culture and society. The thesis is divided into two parts: theoretical and practical one. The main aim of the theoretical part is to be interdisciplinary; it explains the main concepts of the political science such as the concept of a nation or of immigration policies. Only a good understanding of these policies can lead to the full comprehension of Islamism in Western countries. Moreover, this part presents the main topics of translation studies, i.e. postcolonial studies, after the cultural turn and the main characteristics of the Maghrebian literature. The second part of the thesis deals with the reception of novels about Islamism in France and in the Czech Republic and analyses the Czech translation of a novel written by Boualem Sansal.

Key words

Arabic culture, Islamism, Francophone literature, Maghreb, translation, reception, Boualem Sansal